

Mark Scheme (Standardisation) Summer 2008

GCE

GCE Russian (6796/02)

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Russian Unit 6b June 2008 Mark scheme

Question Number	Question		
1	(a)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Европейские страны <i>или</i> Европейцы <i>или</i> Европа <i>или</i> Европейские люди	В Европе <i>В западе</i>	1

Question Number	Question		
1	(б)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Дефицит/ недостаток природных ресурсов Надо покупать от России	<i>Present tense with нем нефть</i>	2

Question Number	Question		
1	(в)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	50/ пятьдесят лет		1

Question Number	Question		
1	(г)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Чуть меньше половины 350 миллионов тонн <i>или</i> меньше её производства <i>или</i> меньше 175 миллионов тонн 175 миллионов тонн около	<i>175 тонн</i>	1

Question Number	Question		
1	(д)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Правильное пользование + запасы У России есть много природных ресурсов <i>mention of quantity for 2 marks</i>	<i>Нефть only</i>	2

Question Number	Question		
1	(е)		
	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Промышленно развитые страны Много промышленности В других странах не хватает	регионы	1

Suitable alternatives will be accepted for the above answers. Lifts from the text will not be credited.

7 marks to be awarded for quality of target language

Mark	Quality of target language
6-7	Good handling of complex structures. Good level of fluency. Idiomatic and nuanced.
4-5	Satisfactory handling of complex structures. Some successful idiom and nuance.
2-3	Limited handling of complex structures, idiom and nuance.
1	Unsuccessful handling of complex structures. Little attempt at idiom or nuance.
0	Very little or no handling of complex structures. No idiom or nuance.

Quality of language marks should be awarded in accordance with the marks allocated for question and answer using the following scale:-

Answer Total	Quality of Language (max possible)
7-8	7
5-6	6
4	5
3	4
2	3
1	2
0	

Question 2 Mark scheme

The passage for translation has been divided into 30 assessable elements each worth TWO marks. Two ticks should be placed above each assessable element. One mark is to be awarded if spellings/case endings are approximate. Two marks should be awarded if spellings/case endings are accurate. Examiners should then provide a total out of 60 at the bottom, divide the total by 6, round up as appropriate and enter the final mark out of 10 in the box provided.

1. Russia is a rich country
2. Economists
3. have estimated
4. that the majority
5. of the world's
6. natural resources
7. are to be found
8. in Siberia
9. Businessmen
10. are constantly
11. looking for
12. ways of using
13. the riches
14. of this area
15. Developed countries
16. are interested
17. in working
18. with Russia
19. to get
20. the best prices
21. in the world market
22. It is important
23. that Russia is playing
24. such
25. a major role
26. This is one huge advantage
27. of using what
28. nature has given
29. to the largest country
30. in the world

Question Number	Question			
1.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Россия – богатая страна			

Question Number	Question			
2.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	ЭКОНОМИСТЫ			

Question Number	Question			
3.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	подсчитали что,	<i>предполагают</i>	<i>узнали</i>	

Question Number	Question			
4.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	большинство	<i>Большая часть Главный (1) Важнейший (1)</i>		

Question Number	Question			
5.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	мировых	<i>ЗЕМНЫХ</i>		

Question Number	Question			
6.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	природных ресурсов	<i>месторождения</i>		

Question	Question			

Number	Question			Mark
7.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	можно находить	<i>Находится найденные</i>		

Question Number	Question			Mark
8.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	в Сибири		<i>В Сибирие</i>	

Question Number	Question			Mark
9.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Бизнесмены			

Question Number	Question			Mark
10.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	ПОСТОЯННО	<i>Всё время всегда</i>		

Question Number	Question			Mark
11.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	ищут	<i>хотят находят пытаются найти смотрят на смотрят(1) думают (1)</i>		

Question Number	Question			
12.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	способы использовать	<i>Пути Использования развития</i>		

Question Number	Question			
13.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	богатства	<i>недр</i>		

Question Number	Question			
14.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	этого района	<i>месторождения</i>		

Question Number	Question			
15.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Развитые страны			

Question Number	Question			
16.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	интересуются	<i>Заинтересованы хотят</i>		

Question Number	Question			
17.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Работой	<i>Работать сотрудничеством</i>		

Question Number	Question			
18.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	с Россией			

Question Number	Question			
19.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	получить	<i>иметь</i>		

Question Number	Question			
20.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	самые хорошие цены	<i>приемлемые</i>		

Question Number	Question			
21.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	на мировом рынке			

Question Number	Question			
22.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	Это важно		<i>ето</i>	

Question Number	Question			
23.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	что Россия играет			

Question Number	Question			
24.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	такую		<i>Так такую</i>	

Question Number	Question			
25.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	главную роль	<i>Большую важную</i>		

Question Number	Question			
26.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	это огромное преимущество	<i>Плюс большой</i>		

Question Number	Question			
27.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТО, ЧТО			

Question Number	Question			
28.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	природа дала			

Question Number	Question			
29.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	самой большой стране			

Question Number	Question			
30.				
	Correct Answer	Acceptable Answers	Reject	Mark
	в мире			